

herpo therm[®] neo

Lippen-Herpes Wärmestift

Medizinprodukt zur symptomatischen Behandlung von Lippenherpes

schnell | einfach | gut verträglich

- Alle Vorteile im Überblick**
- zuverlässige und schnelle Hilfe auf Knopfdruck
 - wirkt ausschließlich mit konzentrierter Wärme (Thermo Sense Technology)
 - bei rechtzeitiger Anwendung kann die Ausbildung von Herpesbläschen verhindert werden
 - sehr gute Verträglichkeit – herpo therm[®] neo wirkt chemiefrei und ist so auch für Menschen mit Allergien, Schwangere und Kinder ab 3 Jahren geeignet
 - kann wahlweise mit Batterien oder wiederaufladbaren Batterien verwendet werden
 - patentierte Multi-Level Sicherheitsfeatures:
 1. intelligente Temperaturregelung
 2. unabhängiger Temperaturwächter
 3. ausfallsicherer Überhitzungsschutz

Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die gesamte Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie die Hinweise.

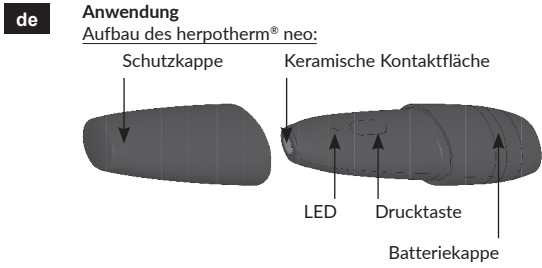
Anwendungszweck
herpo therm[®] neo ist ein patentiertes Medizinprodukt zur örtlichen Behandlung begleitender Symptome von Herpes (Herpes simplex labialis) wie Schmerz, Brennen, Juckreiz, Kribbeln oder Spannungsgefühl. Diese können bereits als sogenannte Prodromalsymptome vor dem Auftreten äußerer Anzeichen auf einen Herpesausbruch hinweisen. herpo therm[®] neo kann bei rechtzeitiger Anwendung die Ausbildung von Herpesbläschen verhindern. Bei späterer Anwendung kann ein leichter Verlauf oder ein früheres Abheilen erzielt werden.

herpo therm[®] neo

herpo therm[®] neo

Wirkweise

Die Anwendung konzentrierter Wärme (lokale Thermo-therapie) ist ein physikalisches Wirkprinzip, das auf kurzer, konzentrierter Wärmeeinwirkung auf ein eng begrenztes Hautareal beruht. Selbst ein lokal begrenzter Wärmeeintrag kann ausreichen, Beschwerden wie Juckreiz, Brennen, Kribbeln oder Spannungsgefühl zu lindern bzw. bei rechtzeitiger Anwendung die Ausbildung von Herpesbläschen zu verhindern. In einer klinischen Studie mit herpo therm[®] konnte gezeigt werden, dass die Begleitsymptome von Herpes durch die Behandlung mit einem Wärmeimpuls innerhalb von 24 bis 48 Stunden für die Betroffenen signifikant spürbar und klinisch relevant reduziert wurden.



Erste Inbetriebnahme:
Im Lieferumfang des herpo therm[®] neo sind zwei Batterien des Typs AAA LR03 1,5 V enthalten. Diese sind bei Auslieferung bereits im Gerät eingelegt. Sie können sofort mit der Anwendung beginnen.

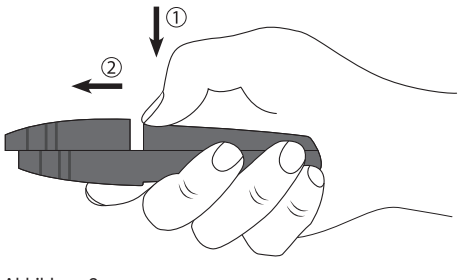
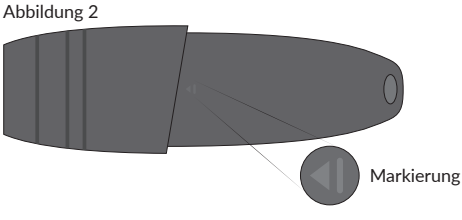
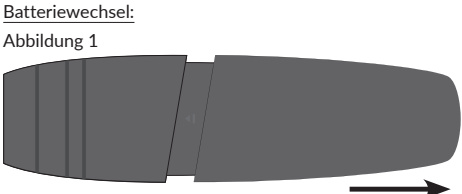
- Behandlung:**
Die Anwendung von herpo therm[®] neo ist sehr einfach:
1. Ziehen Sie die Schutzkappe vom Gerät ab.
 2. Platzieren Sie das Gerät mit der keramischen Kontaktfläche auf den betroffenen Hautbereich und drücken Sie es leicht an.
 3. Nach Betätigen der Drucktaste beginnt die Aufheizphase. Während der Aufheizphase wird die keramische Kontaktfläche auf eine Temperatur von ca. 51 °C erwärmt. Sobald diese Temperatur erreicht ist, erfolgt eine Behandlung von 3 Sekunden. Während der Behandlung leuchtet die LED. Das Gerät schaltet sich nach der erfolgten Behandlung automatisch ab. Zu Beginn der Aufheizphase und am Ende der Behandlung ertönt zusätzlich ein akustisches Signal.
 4. Entfernen Sie das Gerät vom behandelten Hautareal und setzen Sie die Schutzkappe auf das Gerät auf.



Bei anhaltenden oder wiederauftretenden Symptomen ist eine mehrmalige Behandlung derselben Hautstelle möglich. Bitte halten Sie eine Behandlungspause von mindestens 2 Minuten zwischen den jeweiligen Anwendungen ein. Eine direkt nachfolgende Behandlung eines weiteren betroffenen Hautareals an der Lippe ist nach der ersten Behandlung mit herpo therm[®] neo problemlos möglich.

Hinweise zum Gebrauch
herpo therm[®] neo ist zur Eigenanwendung durch Erwachsene und Kinder ab 12 Jahren angezeigt. Bei Kindern unter 12 Jahren ist das Gerät nur mit Unterstützung eines Erwachsenen anzuwenden. Personen, die die visuellen oder akustischen Signale des Geräts nur eingeschränkt wahrnehmen können, sollten sich bei der Anwendung durch einen Erwachsenen unterstützen lassen. Kinder unter 7 Jahren können häufig noch nicht den Zusammenhang zwischen einer kurzen Hitzebehandlung und deren positiven Nutzen verstehen. Bitte prüfen Sie daher sorgfältig, ob die symptomatische Behandlung mit herpo therm[®] neo für Ihr Kind geeignet ist. Bitte bedenken Sie auch, dass Kinderhaut noch in der Entwicklung ist und damit sensibler auf Wärmereize reagieren kann. Verwenden Sie das Gerät nicht bei Kindern unter 3 Jahren.

Reinigung und Desinfektion:
Herpes ist eine Viruserkrankung, die durch das Herpes-simplex-Virus hervorgerufen wird. Die Übertragung erfolgt durch Tröpfcheninfektion, durch direkten Kontakt oder als Schmierinfektion. Eine Infektion mit dem Herpes-simplex-Virus kann nicht rückgängig gemacht werden. Zur Vermeidung einer Virenübertragung darf herpo therm[®] neo immer nur von einer Person verwendet werden. Zur Reinigung des herpo therm[®] neo können alle äußeren Flächen mit einem weichen Tuch, welches leicht mit Wasser angefeuchtet wurde, abgewischt werden. Bei offensichtlicher Verschmutzung muss das Gerät gereinigt werden. Dazu benutzen Sie bitte ein weiches Tuch, das mit 70%igem Isopropanol befeuchtet wurde. Wischen Sie alle äußeren Flächen gründlich ab, bis keine Verschmutzung mehr sichtbar ist. Trocknen Sie diese anschließend mit einem Tuch. Eine Desinfektion des herpo therm[®] neo muss nach jeder Herpesepisode erfolgen. Zusätzlich wird empfohlen, das Gerät nach längerem Nichtgebrauch vor erneuter Anwendung zu desinfizieren. Feuchten Sie dazu ein weiches Tuch gut mit 70%igem Isopropanol an oder verwenden Sie ein herkömmliches Desinfektionstuch auf Basis von 70%igem Isopropanol. Wischen Sie die keramische Kontaktfläche gründlich mit diesem Tuch für 30 Sekunden ab. Lassen Sie die Fläche an der Luft trocknen.



AAA LR03 oder HR03 oder HR11/45	1,2 – 1,5 V
---------------------------------	-------------

herpo therm[®] neo kann wahlweise mit Batterien oder wiederaufladbaren Batterien verwendet werden. Für den Batteriewechsel muss zuerst die Schutzkappe abgezogen werden (Abbildung 1). Öffnen Sie danach die Batteriekappe (Abbildung 2), indem Sie mit dem Daumen leicht auf die Markierung drücken ① und dabei die Batteriekappe in Pfeilrichtung schieben ②. Entfernen Sie die beiden entladenen Batterien. Die neuen Batterien müssen, unter Beachtung der gekennzeichneten Polrichtung, in das Gerät eingelegt werden (Abbildung 3). Nach dem Einlegen der Batterien muss die Batteriekappe wieder entlang der Führungsschienen vollständig aufgeschoben werden.

Ein notwendiger Batteriewechsel wird durch 3-maliges Blinken der LED und ein 3-maliges ertönen des akustischen Signals angezeigt. Bitte verwenden Sie nur Batterien des Typs AAA LR03, HR03 oder HR11/45 mit einer Spannung von 1,2 V bis 1,5 V. Bitte beachten Sie, dass die Verwendung von wiederaufladbaren Batterien mit einer Spannung von 1,2 V zu einer geringeren Anzahl von Anwendungen je Aufladung führen kann.

3 x Blinken der LED 3 x akustisches Signal	– Behandlungstemperatur wird nicht erreicht. – Batterien sind zu schwach: Wechseln Sie die Batterien (siehe Abschnitt „Batteriewechsel“).
5 x Blinken der LED 5 x akustisches Signal	– Funktionsstörung: Ursache kann eine fehlerhafte Anwendung sein, z.B. Auslösen und Betreiben des Geräts gegen Luft. – Sollte diese Fehlermeldung trotz korrekter Anwendung wiederholt auftreten, wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder Vertreter von herpo therm [®] neo.
herpo therm [®] neo heizt nicht auf/ funktioniert nicht	– Wechseln Sie die Batterien (siehe Abschnitt „Batteriewechsel“). – Sollte dieser Fehler trotz voller Batterien erneut auftreten, wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder Vertreter von herpo therm [®] neo.

Warnhinweise
herpo therm[®] neo darf nicht angewendet werden auf bzw. bei:

- Augen und Augenlidern
- Schleimhäuten
- offenen Wunden, verletzter Haut (z.B. offene Bläschen)
- Verbrühung oder Verbrennung der Haut
- Erfrierungen der Haut
- Tumoren und bösartigen Veränderungen der Haut

- bekannter erhöhter Algesie (erhöhtes Schmerzempfinden) bei Small-Fibre-Neuropathie, Allodynie, Hyperalgesie
 - Personen mit bekannter eingeschränkter Schmerz- und Temperaturempfindlichkeit.
- In folgenden Fällen sollte ärztlicher Rat eingeholt werden:
- anhaltende Beschwerden unter der Anwendung von herpo therm[®] neo.
 - sich verschlimmernde Beschwerden unter der Anwendung von herpo therm[®] neo. Bis zur Klärung sollten Sie das Produkt nicht weiter anwenden.

Darüber hinaus darf das Gerät nicht unmittelbar nach dem Auftragen von Salben, Cremes, Lotionen und anderen Zubereitungen auf der zu behandelnden Stelle angewendet werden, da mögliche Wechselwirkungen mit Inhaltsstoffen dieser Produkte nicht ausgeschlossen werden können. Im Einzelfall kann die Behandlungstemperatur als unangenehm wahrgenommen werden. Bei sensibler Haut kann eine kurzzeitige Hautrötung nach Anwendung auftreten. In sehr seltenen Fällen kann es bei Anwendern mit empfindlicher Hauttyp zu einer Hautreizung kommen.

Benutzen Sie das Gerät nicht bei Beschädigung, offensichtlicher Fehlfunktion oder mit geöffnetem Gehäuse. Verwenden Sie keine beschädigten oder feuchten Batterien. Schützen Sie das Gerät vor Nässe. Jegliche Änderung an herpo therm[®] neo ist nicht erlaubt. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Bitte beachten Sie, dass herpo therm[®] neo Kleinteile enthält, die von Kindern unter 3 Jahren verschluckt werden können und somit eine Erstickungsgefahr darstellen.

Zulässige Umgebungsbedingungen
Das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt, trocken und sauber lagern. Bitte beachten Sie die folgenden zulässigen Umgebungsbedingungen:

	Temperatur [°C]	Relative Luftfeuchte [%]	Luftdruck [hPa]
Betrieb			
Transport*	5 bis 40	15 bis 85	700 bis 1060
Lagerung*			

* Bitte beachten Sie die möglicherweise abweichenden Angaben vom Hersteller der Batterien zu Lagerungsbedingungen.

Bitte beachten Sie die Handhabungshinweise auf den von Ihnen verwendeten Batterien. Kombinieren Sie nur Batterien desselben Typs und Ladungszustands. Verwenden Sie die Batterien nicht über das auf den Batterien angegebene Haltbarkeitsdatum hinaus. Um eine Beschädigung des herpo therm[®] neo durch das Auslaufen von Batterien zu vermeiden, sollten diese bei längerem Nichtbenutzen herausgenommen werden. herpo therm[®] neo hat eine zu erwartende Betriebslebensdauer von mindestens 5 Jahren. Entsorgen Sie die verbrauchten Batterien und entsorgen Sie diese gemäß den lokalen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Das Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie das Gerät gemäß den lokalen Bestimmungen zur Entsorgung von Elektroaltgeräten.

Hersteller:
mibetec GmbH
Münchener Straße 15 | 06796 Brehna | Deutschland
Tel.: 0800/162 35 09 (aus Deutschland)

Kontakt Deutschland und Österreich:
E-Mail: contact.mibetec@dermapharm.com

Kontakt Belgien:
E-Mail: contact-belgium-DE.mibetec@dermapharm.com

Kontakt Luxemburg:
E-Mail: contact-luxembourg-DE.mibetec@dermapharm.com

www.herpotharm.com

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt bzw. dessen Funktion an den Hersteller oder Vertreter. Bitte melden Sie alle im Zusammenhang mit herpo therm[®] neo aufgetretenen schwerwiegenden Vorkommnisse an den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Land.

Stand der Information: 2025-10

Dieses Medizinprodukt entspricht dem EMV-Standard IEC 60601-1-2:2014+A1:2020.

Trotzdem sollten besondere Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden:

Für die Anwendung von herpo therm[®] neo ist die Umgebung in Bereichen der häuslichen Gesundheitsfürsorge vorgesehen.

Die Verwendung dieses Geräts unmittelbar neben anderen Geräten oder mit anderen Geräten in gestapelter Form sollte vermieden werden, da dies eine fehlerhafte Betriebsweise zur Folge haben könnte. Die Verwendung von anderem Zubehör, als jenem, welches der Hersteller dieses Geräts festgelegt oder bereitgestellt hat, kann erhöhte elektromagnetische Störaussendung oder eine geminderte elektromagnetische Störfestigkeit des Geräts zur Folge haben und zu einer fehlerhaften Betriebsweise führen.

Tragbare HF-Kommunikationsgeräte (Funkgeräte), einschließlich deren Zubehör wie z.B. Antennenkabel und externe Antennen, sollten nicht in einem geringeren Abstand als 30 cm zu den vom Hersteller bezeichneten Teilen und Leitungen des herpo therm[®] neo verwendet werden. Eine Nichtbeachtung kann zu einer Minderung der Leistungsmerkmale des Geräts führen. Entsprechend den Vorgaben der IEC 60601-1-2:2014+A1:2020 kann die technische Beschreibung in digitaler Form, in englischer oder deutscher Sprache, bei der mibetec GmbH (Adresse ist unter dem Punkt „Hersteller“ zu finden) angefordert werden.

Instructions for Use

en

herpo therm[®] neo

Heat pen for cold sores

A medical device for symptomatic treatment of cold sores fast | simple | well-tolerated

- Overview of all benefits**
- reliable and rapid relief at the touch of a button
 - works solely with concentrated heat (Thermo Sense Technology)
 - if applied early enough, the formation of cold sore blisters can be prevented
 - very well tolerated – herpo therm[®] neo works without chemicals and is suitable for allergy sufferers, pregnant women and children from 3 years of age
 - can be powered with either non-rechargeable or rechargeable batteries
 - patented multi-level safety features:
 1. intelligent temperature control
 2. independent temperature guard
 3. fail-safe overheating protection

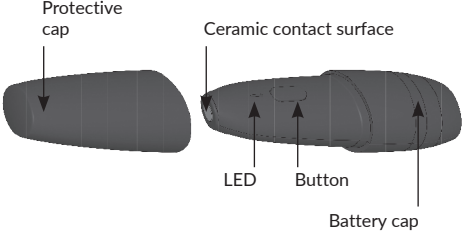
Please read the entire instruction for use carefully before the first application and follow the instructions and warnings.

Intended use
herpo therm[®] neo is a patented medical device for local treatment of the accompanying symptoms of herpes (herpes simplex labialis), such as pain, burning, itching, tingling or a feeling of tightness. These so-called prodromal symptoms can already indicate the start of a herpes outbreak before external signs appear. If herpo therm[®] neo is applied early enough, the formation of cold sore blisters can be prevented. If applied later, the severity of symptoms may be lessened, or they may subside sooner.

How it works
The application of concentrated heat (local thermotherapy) is a physical mode of action based on the application of a brief, concentrated thermal stimulus to a small, limited area of skin. Even a local application of heat may be sufficient to relieve discomfort such as itching, burning, tingling or a feeling of tightness and, if applied early enough, to prevent the formation of cold sore blisters.

In a clinical study with herpo therm[®], it was shown that for those affected the symptoms accompanying herpes were reduced significantly and clinically relevant within 24 to 48 hours by treatment with a heat pulse.

Application
Design of herpo therm[®] neo:



Initial commissioning:
The packaging of herpo therm[®] neo includes two AAA LR03 1.5 V batteries. The device is delivered with the batteries inserted. You can start to use it straight away.

Treatment:

herpo therm[®] neo is very simple to use:

1. Remove the protective cap from the device.
2. Place the ceramic contact surface of the device onto the affected skin area and gently press it against the skin.
3. The heating phase starts after the button is pressed. During the heating phase, the ceramic contact surface heats up to a temperature of approximately 51 °C. Once this temperature is reached, the treatment of 3 seconds starts. The LED lights up during treatment. The device switches off automatically after treatment. An additional acoustic signal sounds at the start of the heating phase and at the end of treatment.
4. Remove the device from the area of skin treated and place the protective cap back on the device.



If symptoms persist or recur, the same skin site can be treated again. Please leave a treatment interval of at least 2 minutes between each application. Subsequent treatment of another affected area of skin on the lip immediately after the first treatment with herpo therm[®] neo is possible without any problems.

Directions for use

herpo therm[®] neo is indicated for self-administration by adults and children from 12 years of age. For children under 12 years of age, the device should only be used with adult supervision. Person with a limited ability to perceive the visual or acoustic signals of the device should be assisted by an adult when using the device. Children under 7 years of age are often not yet able to understand the connection between a short heat treatment and its positive benefits. Please therefore check carefully whether symptomatic treatment with herpo therm[®] neo is suitable for your child. Please also bear in mind that children's skin is still developing and, thus, can react more sensitively to heat stimuli. Do not use the device in children under 3 years of age.

Cleaning and disinfection:
Herpes is a viral disease that is caused by the herpes simplex virus. Transmission is via droplet infection, through direct contact or as a smear infection. An infection with the herpes simplex virus cannot be reversed. To prevent virus transmission, herpo therm[®] neo shall only ever be used by one person.

Clean herpo therm[®] neo by wiping all external surfaces with a soft cloth slightly moistened with water. If the device is obviously contaminated, it must be cleaned. To do this, please use a soft cloth moistened with 70% isopropanol. Wipe all external surfaces thoroughly until no more contamination is visible. Then dry these surfaces with a cloth.

You must disinfect herpo therm[®] neo after each herpes episode. In addition, it is recommended to disinfect the device before using it again after a prolonged period of non-use. To do this, moisten a soft cloth well with 70% isopropanol or use a conventional disinfecting cloth based on 70% isopropanol. Wipe the ceramic contact surface thoroughly with this cloth for 30 seconds. Allow the surface to air dry.

Changing the batteries:

Figure 1



Figure 2

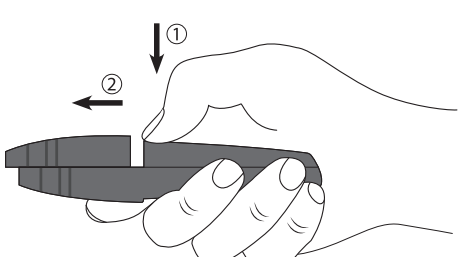
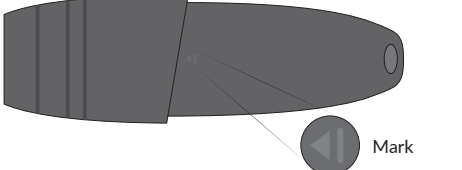
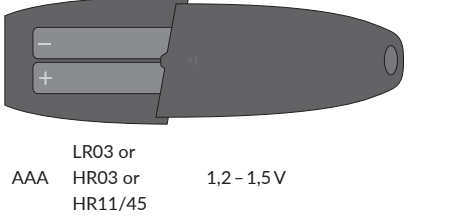


Figure 3



herpo therm[®] neo can be used with either non-rechargeable or rechargeable batteries. To change the batteries, first remove the protective cap (Figure 1). Then open the battery cap (Figure 2) by pressing lightly on the mark with your thumb ① while sliding the battery cap in the direction of the arrow ②.

Remove both discharged batteries. Insert the new batteries into the device observing the indicated polarity (Figure 3). After inserting the batteries, the battery cap must be pushed back on completely along the guides. When the batteries need to be replaced, the LED will flash 3 times and the acoustic signal will sound 3 times. Please use batteries of type AAA LR03, HR03 or HR11/45 with a voltage of 1.2 V to 1.5 V. Please note that using rechargeable batteries with a voltage of 1.2 V may result in a lower number of applications per battery charge.

Signals and troubleshooting:

LED flashes 3 x acoustic signal 3 x	– Treatment temperature was not reached. – Batteries too low: Change the batteries (see section "Changing the batteries").
LED flashes 5 x acoustic signal 5 x	– Malfunction: The cause can be incorrect use, e.g. triggering and operating the device against air. – If this error message occurs repeatedly despite proper use, please contact the manufacturer or distributor of herpo therm [®] neo.
herpo therm [®] neo does not heat up/ does not work	– Change the batteries (see section "Changing the batteries"). – If this error message occurs repeatedly despite fully charged batteries, please contact the manufacturer or distributor of herpo therm [®] neo.

Warnings

herpo therm[®] neo must not be used on or in cases of

- eyes or eyelids
- mucous membranes
- open wounds or damaged skin (e.g. open blisters)
- scalded or burnt skin
- frostbite
- tumours and malignant changes of the skin
- known increased algesia (increased pain sensation) in small fibre neuropathy, allodynia, hyperalgesia
- people with known limited sensitivity to pain and temperature.

Medical advice should be sought in the following cases:

- if symptoms persist when using herpo therm[®] neo.
- if symptoms worsen when using herpo therm[®] neo. Until these have been clarified, you should stop using the device.

Furthermore, the device must not be used immediately after the application of ointments, creams, lotions and other preparations on the skin area to be treated as possible interactions with ingredients of these products cannot be ruled out.

In individual cases, the treatment temperature may cause some discomfort. On sensitive skin, a temporary reddening of the skin may occur after use. In very rare cases, skin irritation may occur in users with a sensitive skin type.

Do not use the device in case of damage, obvious malfunction or with open housing. Do not use damp or damaged batteries. Protect the device from moisture. Any changes to herpo therm[®] neo are not permitted. Store the device out of reach of children. Please note that herpo therm[®] neo contains small parts that could be swallowed by children under 3 years of age and, thus, poses a choking hazard.

Permissible environmental conditions

Store the device protected from direct sunlight, in a dry and clean place.

Please observe the following permissible environmental conditions:

	Temperature [°C]	Relative humidity [%]	Air pressure [hPa]
Operation			
Transport*	5 to 40	15 to 85	700 to 1060
Storage*			

* Please note that the manufacturer of the batteries may have stated different storage conditions.

Please observe the handling instructions on the batteries you use. Only combine batteries of the same type and state of charge.

Do not use the batteries beyond the expiry date stated on them. To prevent the risk of damage to herpo therm[®] neo due to leaking battery acid, remove the batteries from the unit if it is not going to be used for a prolonged period of time.

herpo therm[®] neo has an expected service life of at least 5 years.

Remove the used batteries and dispose of them according to the local regulations for the disposal of batteries.

The device must not be disposed of in household waste. Dispose of the device according to local regulations for disposal of waste electrical equipment.



Manufacturer:
mibetec GmbH
Münchener Straße 15 | 06796 Brehna | Germany
e-mail: contact.mibetec@dermapharm.com

www.herpotharm.com

Please contact the manufacturer or distributor if you have any questions about the product or how it works. Please report any serious incident that has occurred in relation to herpo therm[®] neo to the manufacturer and the competent authority in your country.

Date of revision of the text: 2025-10

This medical device complies with the EMC standard IEC 60601-1-2:2014+A1:2020.

Nevertheless, special precautions should be taken: herpo therm[®] neo is intended for use in home healthcare environment.

Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation.

Use of accessories, transducers and cables other than those specified or provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.

Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm to any part of herpo therm[®] neo, including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.

According to the specifications of IEC 60601-1-2:2014+A1:2020 the technical description can be requested in digital form in English or German from mibetec GmbH (address can be found in the section "Manufacturer").

Gebruiksaanwijzing

nl

herpo therm[®] neo

Koortslijp warmtestift

Medisch hulpmiddel ter behandeling van de symptomen van Herpes simplex labialis (koortslijp)

snel | eenvoudig | wordt goed verdragen

- wordt zeer goed verdragen – de herpo therm[®] neo werkt zonder chemische stoffen en is daarmee ook geschikt voor mensen met allergiën, voor zwangeren en voor kinderen vanaf 3 jaar
- kan naar keuze worden gebruikt met batterijen of oplaadbare batterijen
- gepatenteerde multi-level-veiligheidsfuncties:
 1. intelligente temperatuurregeling
 2. onafhankelijke temperatuurbewaking
 3. veilige oververhittingsbescherming

Lees voor de eerste ingebruikneming de volledige gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg de instructies op.

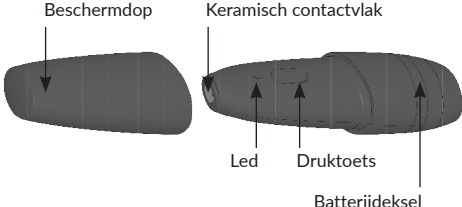
Beoogd gebruik

De herpo therm[®] neo is een gepatenteerd medisch hulpmiddel voor het plaatselijk behandelen van de symptomen van herpes (Herpes simplex labialis), zoals pijn, een branderig of kriebelend, jeukend gevoel of spanning. Die verschijnselen kunnen als prodromale symptomen al voor het optreden van uitwendige tekenen wijzen op een uitbraak van herpes. Door de herpo therm[®] neo tijdig toe te passen kan de vorming van koortslijpblaasjes worden tegengegaan. Bij latere toepassing is een milder verloop of snellere genezing mogelijk.

Werkling

De toepassing van geconcentreerde warmte (lokale thermotherapie) is een fysisch werkingsmechanisme dat berust op korte, geconcentreerde toepassing van warmte op een klein huidoppervlak. Zelfs een plaatselijk beperkte toepassing van warmte kan ervoor zorgen dat klachten als jeuk, een branderig of kriebelend gevoel of spanning worden verminderd resp. en kan bij tijdige toepassing de vorming van koortslijpblaasjes tegengaan. Een klinisch onderzoek naar de herpo therm[®] heeft aangetoond dat de begeleidende symptomen van Herpes simplex labialis (koortslijp) door de behandeling met een warmte-impuls binnen 24 tot 48 uur voor de betrokkenen significant merkbaar en klinisch relevant werden vermindert.

Toepassing
Opbouw van de herpo therm[®] neo:



Eerste ingebruikneming:

Bij de levering van de herpo therm[®] neo zijn twee batterijen van het type AAA LR03 1,5 V inbegrepen. Die zitten bij levering al in het apparaat. U kunt het apparaat direct gaan gebruiken.

Behandeling:
De herpo therm[®] neo kan heel eenvoudig worden toegepast:

1. Verwijder de beschermkap van het apparaat.
2. Plaats het keramische contactvlak van het apparaat op het desbetreffende gedeelte van de huid en oefen lichte druk uit.
3. Na het indrukken van de knop begint de opwarmfase. Tijdens de opwarmfase wordt het keramische contactvlak verwarmd tot een temperatuur van ca. 51 °C. Zodra deze temperatuur is bereikt, volgt een behandeling van 3 seconden. Tijdens de behandeling brandt de led. Na de behandeling schakelt het apparaat zichzelf automatisch uit. Aan het begin van de opwarmfase en aan het eind van de behandeling klinkt bovendien een geluidssignaal.
4. Verwijder het apparaat van het behandelde huidgebied en doe de beschermkap op het apparaat.



Als de symptomen blijven voortduren of opnieuw optreden kan dezelfde plek van de huid meerdere keren worden behandeld. Zorg tussen de behandelingen voor een pauze van minimaal 2 minuten. Directe behandeling van een ander gedeelte van de huid van de lip na de eerste behandeling met de herpo therm[®] neo is mogelijk zonder dat dit problemen oplevert.

Opmerking over het gebruik

De herpo therm[®] neo is bedoeld om zelf te worden gebruikt, zowel door volwassenen als door kinderen vanaf een leeftijd van 12 jaar. Bij kinderen onder 12 jaar mag het apparaat alleen met hulp van een volwassene worden gebruikt. Personen die de visuele signalen of geluidssignalen van het apparaat maar beperkt kunnen waarnemen, moeten bij gebruik de hulp inroepen van een volwassene hulpsoort. Kinderen die jonger zijn dan 7 jaar kunnen vaak nog niet het verband zien tussen een korte warmtebehandeling en het positieve nut ervan. Controleer daarom goed of de behandeling van symptomen met de herpo therm[®] neo voor uw kind geschikt is. Bedenk daarbij

ook dat de huid bij kinderen nog in ontwikkeling is en dus gevoeliger kan reageren op warmteprikkels. Gebruik het apparaat niet bij kinderen jonger dan 3 jaar.

Reinigen en desinfecteren:

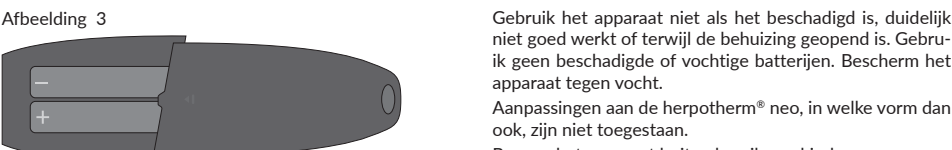
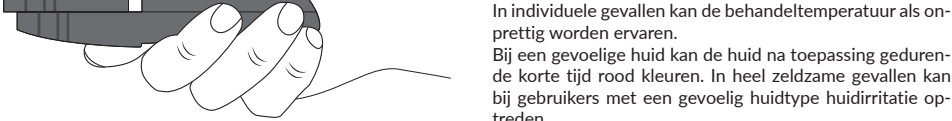
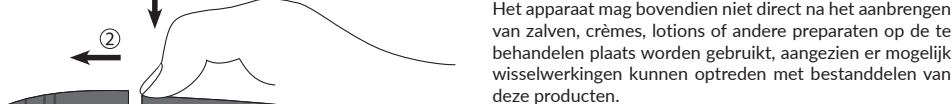
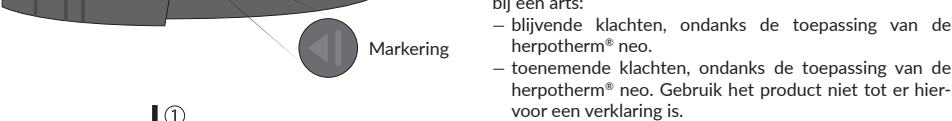
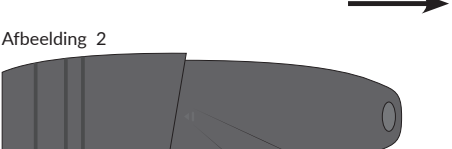
Herpes is een virusziekte die wordt veroorzaakt door het Herpes simplex-virus. De overdracht vindt plaats door druppelinfectie, direct contact of smeerinfectie. Een infectie met het Herpes simplex-virus kan niet onge-daan worden gemaakt.

Om overdracht van virussen te vermijden en om hygië-nische redenen mag de herpothem® neo maar door één persoon worden gebruikt.

Reinig de herpothem® neo door alle uitwendige opper-vlakken af te vegen met een zachte doek die alleen licht met water is bevochtigd. Maak het apparaat schoon bij zichtbare vervuiling. Gebruik daarvoor een zachte doek die bevochtigd is met 70% isopropanol. Veeg alle uitwen-dige vlakken goed af, tot er geen vervuiling meer te zien is. Droog ze daarna af met een doek.

Desinfecteer de herpothem® neo na iedere periode van herpes. Bovendien wordt aangeraden om het apparaat voor gebruik te desinfecteren als het lange tijd niet is toegepast. Bevochtig daarvoor een zachte doek met een oplossing van 70% isopropanol, of gebruik een standaard desinfectiedoeekje op basis van 70% isopropanol. Veeg het keramische contactvlak gedurende 30 seconden grondig af met deze doek. Laat het vlak drogen aan de lucht.

Vervangen van de batterijen:



LR03 of AAA HR03 of HR11/45 1,2 – 1,5 V

herpothem® neo kan worden gebruikt met batterijen of oplaadbare batterijen. Voor het vervangen van de bat-terijen moet eerst de beschermddop worden verwijderd (afbeelding 1). Open daarna het batterijdeksel (afbeelding 2) door met uw duim de marking licht in te drukken ❶ en daarbij het batterijdeksel in de richting van de pijl te verschuiven ❷.

Verwijder de beide lege batterijen. Doe de nieuwe batteri- en opgeladen batterijen in het apparaat en let daarbij op de gemarkeerde richting van de polen (afbeelding 3). Schuif na het plaatsen van de batterijen het batterijdeksel weer volledig op zijn plaats over de geleidingsrichels.

Als de batterijen moeten worden vervangen, wordt dit weergegeven door 3 keer kort knippen van de led en 3 geluidssignalen.

Gebruik alstublieft alleen batterijen van het type AAA LR03, HR03 of HR11/45, met een spanning van 1,2 V tot 1,5 V. Let erop dat het gebruik van oplaadbare batterijen met een spanning van 1,2 V ertoe kan leiden dat er minder toepassingen per lading mogelijk zijn.

3 x knippen van de led	– De behandeltemperatuur wordt niet bereikt.
3 x geluidssignaal	– Batterijen bijna leeg: Vervang de batterijen (zie het gedeelte 'Vervangen van de batterijen').
5 x knippen van de led	– Functiestoring: De oorzaak kan te maken hebben met verkeerd gebruik, bijv. inschakelen en gebruiken van het apparaat in de lucht.
5 x geluidssignaal	– Als deze foutmelding vaker optreedt, terwijl het appa- raat wel op de juiste manier wordt gebruikt, neem dan contact op met de fabri- kant of de distributeur van herpothem® neo.
De herpothem® neo warmt niet op/ werkt niet	– Vervang de batterijen (zie het gedeelte 'Vervangen van de batterijen').
	– Als deze foutmelding opnie- uw optreedt, terwijl de batte- rij wel helemaal vol is, neem dan contact op met de fabri- kant of de distributeur van de herpothem® neo.

Waarschuwingen
De herpothem® neo mag niet worden gebruikt op resp. bij

- ogen en oogleden
- slijmvlieszen
- open wonden, beschadigde huid (bijv. open blaasjes/ zweertjes)
- verbrande huid
- bevroren huid
- tumoren en kwaadaardige veranderingen van de huid
- bekende sterkere algesie (sterkere pijnwaarneming) bij small-fibre-neuropathie, allodynie, hyperalgesie
- personen met bekende beperking van de pijn- en tempe- ratuurwaarneming.

In de volgende gevallen moet advies worden ingewonnen bij een arts:

- blijvende klachten, ondanks de toepassing van de herpothem® neo,
- toenemende klachten, ondanks de toepassing van de herpothem® neo. Gebruik het product niet tot er hier- voor een verklaring is.

Het apparaat mag bovendien niet direct na het aanbrengen van zalven, crèmes, lotions of andere preparaten op de te behandelen plaats worden gebruikt, aangezien er mogelijk wisselwerkingen kunnen optreden met bestanddelen van deze producten.

In individuele gevallen kan de behandeltemperatuur als on- prettig worden ervaren.

Bij een gevoelige huid kan de huid na toepassing geduren- de korte tijd rood kleuren. In heel zeldzame gevallen kan bij gebruikers met een gevoelig huidtype huidirritatie op- treden.

Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is, duidelijk niet goed werkt of terwijl de behuizing geopend is. Gebru- ik geen beschadigde of vochtige batterijen. Bescherm het apparaat tegen vocht.

Aanpassingen aan de herpothem® neo, in welke vorm dan ook, zijn niet toegestaan.

Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen. Houd er rekening mee dat herpothem® neo kleine onder- delen bevat die door kinderen jonger dan 3 jaar kunnen worden ingeslikt en dus verstikkingsgevaar kunnen ople- veren.

Toegestane omgevingscondities
Bewaar het apparaat op een droge en schone plaats en be- scherm het tegen direct zonlicht. Houd alstublieft rekening met de volgende toegestane om- gevingscondities:

	Tempera- tuur [°C]	Relatieve luchtvochtig- heid [%]	Luchtdruk [hPa]
In bedrijf			
Trans- port*	5 tot 40	15 tot 85	700 tot 1060
Opslag*			

* Raadpleeg de mogelijke afwijkende informatie van de fabrikant van de batterijen ten aanzien van de opslag- condities.

Raadpleeg de hanteringsinstructies op de door u gebruikte batterijen. Combineer alleen batterijen van hetzelfde type en dezelfde laadtoestand.

Gebruik de batterijen niet langer dan de vermelde houdbaarheidsdatum. Vermijd beschadiging van de herpothem® neo door lekken van batterijen, door deze te verwijderen als het apparaat langere tijd niet wordt gebru- ikt.

De herpothem® neo heeft bij gebruik een te verwachten levensduur van minimaal 5 jaar.

Verwijder verbruikte batterijen en voer ze af volgens de plaatselijke wet- en regelgeving voor het afvoeren van bat- terijen als afval.

Het apparaat mag niet worden afgevoerd als huishoudelijk afval. Voer het apparaat af volgens de plaatselijke richtlij- nen voor het afvoeren van gebruikte elektrische en elekt- ronische apparatuur.

Fabrikant:
 **mibetec** GmbH
Münchener Straße 15 | 06796 Brehna | Duitsland

Contact België:
e-mail: contact-belgium-NL.mibetec@dermapharm.com

Contact Nederland:
e-mail: contact-netherlands.mibetec@dermapharm.com

www.herpothem.com

Neem contact op met de fabrikant of distributeur als u vrag- en heeft over het product of de werking ervan.

Meld alstublieft alle in samenhang met herpothem® neo optredende ernstige incidenten bij de fabrikant en de ver- antwoordelijke instantie in uw land.

Versie: 2025-10

Dit medische hulpmiddel voldoet aan de standaard voor elektromagnetische compatibiliteit IEC 60601-1-2:2014+A1:2020.

Desondanks gelden er speciale voorzorgsmaatregelen:

De herpothem® neo is bedoeld voor gebruik binnen de huiselijke gezondheidszorg.

Gebruik het apparaat niet naast andere apparaten of gesta- peld op of onder andere apparaten, aangezien dit tot een verkeerde werking van het apparaat kan leiden.

Het gebruik van ander toebehoren als door de fabrikant van dit apparaat is vastgelegd of beschikbaar is gesteld, kan tot sterkere elektromagnetische storingen of een vermin- dering van de elektromagnetische storingsbestendigheid van het apparaat leiden en daarmee tot een verkeerde werking van het apparaat.

Draagbare HF-communicatieapparatuur (radioapparatuur), incl. toebehoren, zoals antennekabels en externe anten- nes, mogen niet worden gebruikt op een kortere afstand dan 30 cm van de door de fabrikant aangegeven onderde- len en leidingen van de herpothem® neo. Niet opvolgen kan ertoe leiden dat het apparaat minder goed werkt.

Volgens de vereisten van de norm IEC 60601-1-2:2014+A1:2020 kan de technische beschrijving in digitale vorm in het Engels of Duits worden opgevraagd bij mibeTec GmbH (kijk voor het adres onder het punt 'Fabrikant').

Mode d'emploi

herpothem® neo

Stick chauffant pour l'herpès labial

Dispositif médical conçu pour le traitement symptomatique de l'herpès labial

rapide | simple | bien toléré

Aperçu des avantages
– aide fiable et rapide sur simple pression d'un bouton – agit exclusivement avec de la chaleur concentrée (Thermo Sense Technology) – peut prévenir la formation de vésicules herpétiques s'il est utilisé suffisamment tôt – très bonne tolérance – herpothem® neo agit sans produits chimiques et convient donc aussi aux personnes allergiques, aux femmes enceintes et aux enfants à partir de 3 ans – fonctionnement au choix avec des piles jetables ou re- chargeables – fonctions de sécurité multiniveau brevetées : 1. régulation intelligente de la température 2. contrôleur thermique indépendant 3. protection anti-surchauffe à sécurité intégrée

Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement l'intégralité du mode d'emploi et respecter les ins- tructions.

Utilisation prévue
herpothem® neo est un dispositif médical breveté con- çu pour le traitement local des symptômes accompa- gnant l'herpès (Herpès simplex labialis) tels que douleur, brûlure, démangeaisons, picotements ou sensation de tiraillement. Ces symptômes, appelés prodromes, peu- vent déjà indiquer le début d'une poussée d'herpès avant

l'apparition des signes extérieurs. Si herpothem® neo est appliqué suffisamment tôt, la formation de vésicules d'her- pès labial peut être évitée. S'il est appliqué plus tard, les symptômes peuvent diminuer en intensité ou disparaître plus rapidement.

Mode d'action
L'application de chaleur concentrée (thermothérapie locale) est un mode d'action physique qui repose sur l'application brève et concentrée d'un stimulus thermique sur une petite zone limitée de la peau. Même une application locale de chaleur peut suffire à soulager les troubles tels que les dé- mangeaisons, les brûlures, les picotements ou la sensation de tiraillement, et, si elle est appliquée suffisamment tôt, à prévenir la formation de vésicules d'herpès labial. Dans une étude clinique menée sur herpothem®, il a été démontré que les symptômes accompagnant l'herpès étai- ent réduits de manière significative et cliniquement perti- nente dans les 24 à 48 heures suivant l'application d'une impulsion de chaleur.

Utilisation
Description du herpothem® neo :

Capuchon de protection

Surface de contact en céramique

Voyant

Bouton pou- soir

Couvercle des piles

Repère

Mise en service :
herpothem® neo est fourni avec deux piles AAA LR03 de 1,5 V, qui sont déjà installées dans le dispositif à la livrai- son. Vous pouvez donc commencer le traitement immédia- tement.

Traitement :
L'utilisation de herpothem® neo est très simple :
1. Retirez le capuchon de protection de l'appareil.
2. Posez la surface de contact en céramique du dispositif sur la zone cutanée affectée et appuyez légèrement.
3. La phase de chauffe débute lorsque le bouton poussoir est actionné. Pendant la phase de chauffe, la surface de contact en céramique est amenée à une température d'environ 51 °C. Dès que cette température est attein- te, un traitement de 3 secondes commence. Le voyant est allumé pendant le traitement. Le dispositif s'éteint automatiquement lorsque la durée de traitement effec- tué est écoulée. Un signal sonore est émis au début de la phase de chauffe et à la fin du traitement.
4. Retirez l'appareil de la zone cutanée traitée et remettez le capuchon de protection sur l'appareil.



En cas de persistance ou de réapparition des symptômes, il est possible de traiter plusieurs fois la même zone cutanée. Respectez cependant une pause thérapeutique de 2 minu- tes avant de réutiliser le dispositif. Il est possible de traiter directement une autre zone cutanée affectée sur la lèvre après le premier traitement avec herpothem® neo.

Instructions d'utilisation
Le herpothem® neo est indiqué pour une utilisation en automédication chez l'adulte et l'enfant à partir de 12 ans. Chez les enfants de moins de 12 ans, le dispositif ne doit être utilisé qu'avec l'aide d'un adulte.

Les personnes dont la perception des signaux visuels ou sonores du dispositif est limitée doivent se faire aider par un adulte lors de l'utilisation du dispositif. Les enfants de moins de 7 ans ne sont souvent pas en me- sure de comprendre le lien entre un traitement thermique court et ses bienfaits. Veuillez donc vérifier soigneusement si le traitement symptomatique avec herpothem® neo convient à votre enfant. Veuillez également tenir compte du fait que la peau des enfants est encore en développe- ment et peut donc être plus sensible aux stimuli thermi- ques.

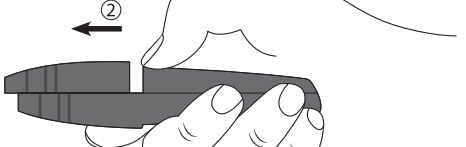
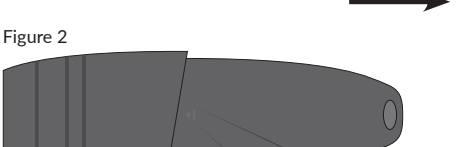
N'utilisez pas le dispositif chez les enfants de moins de 3 ans.

Nettoyage et désinfection :
L'herpès est une maladie virale causée par le virus Herpes simplex. La transmission se fait par infection par gouttelet- tes, par contact direct ou par le biais d'un objet contaminé par le virus. Une infection par le virus Herpes simplex est irréversible. Pour éviter une transmission du virus, herpothem® neo ne doit être utilisé que par une seule personne.

Pour nettoyer le herpothem® neo, toutes les surfaces ex- térieures peuvent être essuyées avec un chiffon doux légé- rement humidifié avec de l'eau. En cas de salissure visible, le dispositif doit être nettoyé. Pour ce faire, utilisez un chiff- on doux, humidifié avec de l'isopropanol à 70 %. Essayez soigneusement toutes les surfaces extérieures jusqu'à ce que plus aucune salissure ne soit visible. Séchez-les ensuite avec un chiffon.

Une désinfection du herpothem® neo doit être effectuée après chaque épisode d'herpès. En outre, il est recomman- dé de désinfecter l'appareil après une longue période de non-utilisation avant de l'utiliser à nouveau. Pour ce faire, humidifiez un chiffon doux avec de l'isopropanol à 70 % ou utilisez une lingette désinfectante traditionnelle à base d'isopropanol à 70 %. Essayez soigneusement la surface de contact en céramique avec ce chiffon pendant 30 secon- des. Laissez la surface sécher à l'air libre.

Remplacement des piles :



LR03 ou AAA HR03 of HR11/45 1,2 – 1,5 V

herpothem® neo peut être utilisé au choix avec des piles ou des piles rechargeables. Pour le remplacement des piles, il faut d'abord retirer le capuchon de protection (figure 1). Ouvrez ensuite le couvercle des piles (figure 2) en appuyant légèrement sur le repère avec le pouce ❶ tout en faisant glisser le couvercle des piles dans le sens de la flèche ❷. Retirez les deux piles usées/déchargées. Les nouvelles piles doivent être insérées dans l'appareil en respectant le sens des pôles indiqués (figure 3). Après avoir inséré les piles, le couvercle des piles doit être complètement remis en place le long des rails de guidage.

Les piles doivent être remplacées lorsque le voyant cligno- te 3 fois et le signal sonore est émis à 3 reprises.

Utilisez uniquement des piles de type AAA LR03, HR03 ou HR11/45 ayant une tension de 1,2 V à 1,5 V. Notez que l'utilisation de piles rechargeables d'une tension de 1,2 V peut diminuer le nombre d'utilisations par charge.

Signaux et dépannage :

3 clignotements du voyant	– La température de traitement n'est pas atteinte.
3 signaux sonores	– Piles trop faibles : Rempla- cez les piles (voir la rubrique « Remplacement des piles »).
5 clignotements du voyant	– Dysfonctionnement : Il peut être dû à une utilisation incor- recte, p. ex. déclenchement et fonctionnement du dispositi- f sans contact avec la peau.
5 signaux sonores	– Si le problème se reproduit en dépit d'une utilisation correcte, contactez le fabricant ou le dis- tributeur du herpothem® neo.
herpothem® neo ne chauffe pas/ne fonctionne pas.	– Remplacez les piles (voir la rubrique « Remplacement des piles »).
	– Si le problème se reproduit avec des piles neuves, contac- tez le fabricant ou le distribu- teur du herpothem® neo.

Mises en garde
herpothem® neo ne doit pas être utilisé

- sur les yeux et les paupières
- sur les muqueuses
- sur les plaies ouvertes, la peau lésée (p. ex. ampoules ouvertes)
- en cas d'échaudure ou de brûlure de la peau
- en cas d'engelures

- en cas de tumeurs et de modifications malignes de la peau
- en cas d'algésie (sensibilité accrue à la douleur) connue associée à la neuropathie des petites fibres, d'allodynie et d'hyperalgesie
- chez les personnes ayant une diminution connue de la sensibilité à la douleur et à la température.

Il est conseillé de demander un avis médical dans les cas suivants :

- troubles persistants malgré l'utilisation de herpothem® neo.

- aggravation des troubles malgré l'utilisation de herpothem® neo. N'utilisez plus le dispositif tant que l'origine du problème n'a pas été identifiée.

En outre, le dispositif ne doit pas être utilisé immédiate- ment après l'application de pommades, crèmes, lotions et autres préparations sur la zone à traiter étant donné que d'éventuelles interactions avec des composants de ces pro- duits ne peuvent pas être exclues.

Dans certains cas, la température de traitement peut être perçue comme inconfortable. En cas de peau sensible, une rougeur cutanée passagère peut survenir après utilisation. Dans de très rares cas, les utilisateurs ayant une peau sensible peuvent développer une irritation cutanée.

N'utilisez pas le dispositif s'il est endommagé, en cas de panne manifeste ou avec le boîtier ouvert. N'utilisez pas des piles endommagées ou humides. Protégez l'appareil de l'humidité.

Aucune modification de herpothem® neo, quelle qu'elle soit, n'est autorisée.

Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

Veuillez noter que herpothem® neo contient de petites pièces qui peuvent être avalées par des enfants de moins de 3 ans et qui présentent donc un risque d'étouffement.

Conditions ambiantes autorisées

Stocker le dispositif à l'abri de la lumière solaire directe, dans un endroit sec et propre.

Respectez les conditions ambiantes autorisées ci-dessous :

	Température [°C]	Humidité relative de l'air [%]	Pression atmos- phérique [hPa]
Fonction- nement			
Trans- port*	5 à 40	15 à 85	700 à 1060
Stockage*			

* Veuillez tenir compte des indications éventuellement différentes du fabricant des piles concernant les con- ditions de stockage.

Suivez les instructions de manipulation figurant sur les piles utilisées. Combinez uniquement des piles de même type et de même état de charge.

N'utilisez pas les piles au-delà de la date limite d'utilisa- tion figurant sur les piles. Pour éviter que le herpothem® neo ne soit endommagé par des fuites d'acide provenant des piles, il est conseillé de les retirer si le dispositif n'est pas utilisé pendant une longue période.

herpothem® neo a une durée de vie attendue de 5 ans.

Retirez les piles usagées et mettez-les au rebut conformé- ment à la réglementation locale en matière d'élimination des piles.

Le dispositif ne doit pas être jeté avec les ordures ménagé- res. Jetez le dispositif conformément aux dispositions lo- cales relatives à la mise au rebut des appareils électriques.

Fabrikant :
 **mibetec** GmbH
Münchener Straße 15 | 06796 Brehna | Allemagne

Contact Belgique :
e-mail : contact-belgium-FR.mibetec@dermapharm.com

Contact France :
e-mail : contact-france.mibetec@dermapharm.com

Contact Luxembourg :
e-mail : contact-luxembourg-FR.mibetec@dermapharm.com
www.herpothem.com

Pour toute question concernant le produit ou son fonc- tionnement, adressez-vous au fabricant ou au distributeur. Signalez tout événement grave lié à l'utilisation du herpothem® neo au fabricant et aux autorités compéten- tes de votre pays.

Date de mise à jour du texte : 2025-10

Ce dispositif médical est conforme à la norme de compa- tibilité électromagnétique IEC 60601-1-2:2014+A1:2020. Toutefois, il convient de prendre des précautions particu- lières :

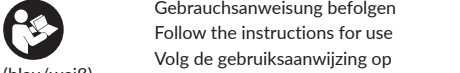
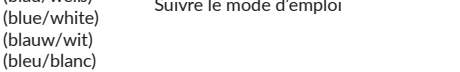
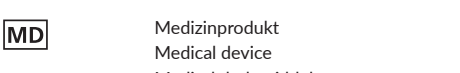
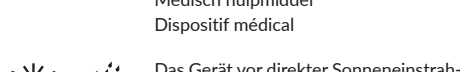
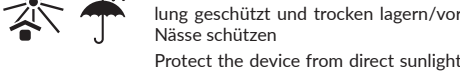
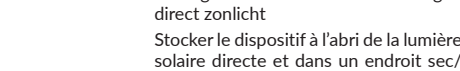
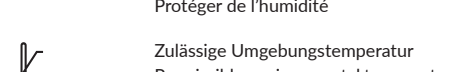
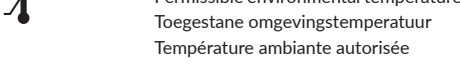
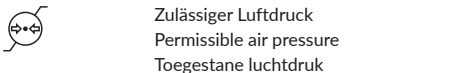
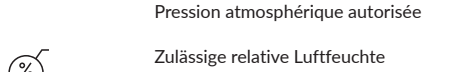
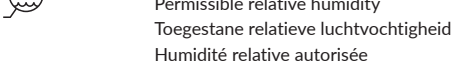
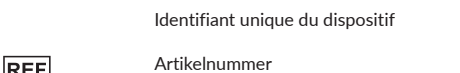
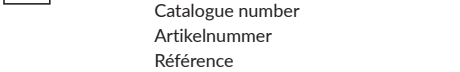
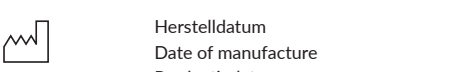
herpothem® neo est conçu pour être utilisé dans l'enviro- nement de soins à domicile.

L'utilisation de ce dispositif à proximité immédiate ou en association avec d'autres dispositifs empilés les uns sur les autres doit être évitée, car cela pourrait entraîner un dys- fonctionnement.

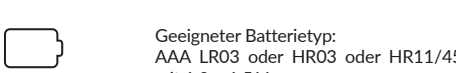
L'utilisation d'autres accessoires que ceux prévus ou mis à disposition par le fabricant de ce dispositif peut entraîner des perturbations électromagnétiques accrues ou une im- munité électromagnétique réduite du dispositif et conduire à un dysfonctionnement.

Les équipements de communication RF portables (appa- reils radio), y compris les accessoires tels que les câbles d'antenne et les antennes externes, ne doivent pas être utilisés à une distance inférieure à 30 cm des pièces et câbles du herpothem® neo désignés par le fabricant. Le non-respect de cette recommandation peut entraîner une diminution de la performance du dispositif.

Conformément aux dispositions de la norme IEC 60601-1-2:2014+A1:2020, les données techniques peuvent être obtenues sous forme numérique, en anglais ou en alle- mand, auprès de mibetec GmbH (coordonnées figurant à la rubrique « Fabricant »).

	Gebruiksaanwijzing befolgen Follow the instructions for use Volg de gebruiksaanwijzing op Suivre le mode d'emploi		Geeigneter Batterietyp: AAA LR03 oder HR03 oder HR11/45 mit 1,2 – 1,5 V Suitable types of batteries: AAA LR03 or HR03 or HR11/45 with 1,2 – 1,5 V Geschikt type batterij: AAA LR03 of HR03 of HR11/45 met 1,2–1,5 V Type de pile adapté : AAA LR03 ou HR03 ou HR11/45 avec 1,2–1,5 V
	Medizinprodukt Medical device Medisch hulpmiddel Dispositif médical		Die keramische Kontaktfläche ist An- wendungsteil Typ BF gemäß DIN EN 60601-1 The ceramic contact surface is a type BF applied part in accordance with EN 60601-1 Het keramische contactvlak is een toe- gepast onderdeel type BF conform DIN EN 60601-1 La surface de contact en céramique est une pièce appliquée de type BF confor- me à la norme DIN EN 60601-1
	Das Gerät vor direkter Sonneneinstrah- lung geschützt und trocken lagern/vor Nässe schützen Protect the device from direct sunlight and store in a dry place/protect from moisture Bewaar het apparaat droog/bescherm het tegen vocht en bescherm het tegen direct zonlicht Stocker le dispositif à l'abri de la lumière solaire directe et dans un endroit sec/ Protéger de l'humidité		Zulässige Umgebungstemperatur Permissible environmental temperature Toegestane omgevingtemperatuur Température ambiante autorisée
	Zulässiger Luftdruck Permissible air pressure Toegestane luchtdruk Pression atmosphérique autorisée		Zulässige relative Luftfeuchte Permissible relative humidity Toegestane relatieve luchtvochtigheid Humidité relative autorisée
	Eindeutige Produktkennung Unique device identification Unieke code voor de identificatie Identifiant unique du dispositif		Eigenanwendung ab 12 Jahren (geeig- net für Kinder ab 3 Jahren mit Unter- stützung eines Erwachsenen) Can be self-administered by children from 12 years of age (suitable for chil- dren from 3 years of age with the assis- tance of an adult)
	Artikelnummer Catalogue number Artikelnummer Référence		Zelf te gebruiken vanaf een leeftijd van 12 jaar (geschikt voor kinderen vanaf 3 jaar, met hulp van een volwassene) Utilisation personnelle à partir de 12 ans (convient aux enfants à partir de 3 ans avec l'assistance d'un adulte)
	Herstelldatum Date of manufacture Productiedatum Date de fabrication		Für schwangere Frauen geeignet Suitable for pregnant women Geschikt voor zwangere vrouwen Convient à la femme enceinte
	Charge siehe Gerät See device for batch number Batch, zie apparaat N° de lot : voir dispositif		Für stillende Frauen geeignet Suitable for breastfeeding women Geschikt voor vrouwen die borstvoe- ding geven Convient à la femme allaitante
	Nicht über den Hausmüll entsorgen/ Entsorgung gemäß den lokalen Bestim- mungen zur Entsorgung von Elektroalt- geräten Do not dispose of with household waste/dispose according to local regu- lations for disposal of waste electrical equipment Niet afvoeren als huishoudelijk afval/ Afvoeren volgens de plaatselijke regel- ingen voor het afvoeren van oude elek- trische en elektronische apparatuur Ne pas jeter avec les ordures ménagé- res/jeter conformément aux disposi- tions locales relatives à la mise au rebut des appareils électriques		

Technische Daten/Technical data/Technische gegevens/ Données techniques :

	Gebruiksaanwijzing
--	---------------------------